

Diplomacy

欧洲的智者 德国前总理

# 施密特 未来强国

*Die Mächte der Zukunft--Gewinner  
und Verlierer der Welt von Morgen*

■【德国】赫尔穆特·施密特 (Helmut Schmidt) 著

梅兆荣 曹其宁 刘昌业 马晋生 译 梅兆荣 校

谁是未来世界的赢家？

我试图把今后几十年全球发展的趋势描绘出来，并为由此产生的问题找到答案……如美国将继续保持关键位势，中国的地位将日益增长。与此相反，欧盟的前景是不确定的。不确定的还有非洲大陆、西方与伊斯兰世界的关系以及中东的未来……

 海南出版社  
HAINAN PUBLISHING HOUSE

施密特  
未来强国

# 施密特 未来强国

施密特未来强国

施密特未来强国

施密特未来强国

Diplomacy

# 施密特 未来强国

*Die Mächte der Zukunft--Gewinner  
und Verlierer der Welt von Morgen*

【德国】赫尔穆特·施密特 (Helmut Schmidt) 著

| 梅兆荣 曹其宁 刘昌业 马晋生 译 梅兆荣 校

 海南出版社  
HAINAN PUBLISHING HOUSE

---

## Die Mächte der Zukunft--Gewinner und Verlierer der Welt von Morgen

by Helmut Schmidt

Copyright © 2004 by Helmut Schmidt

Published by arrangement with Helmut Schmidt

Chinese translation copyright © 2014 by Hainan Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED

中文简体字版权 © 2014 海南出版社

本书中文版由赫尔穆特·施密特授权独家出版

### 版权所有 不得翻印

版权合同登记号：图字：30-2014-136 号

图书在版编目(CIP)数据

施密特：未来强国 / (德) 施密特 (Schmidt, H.)  
著；梅兆荣等译；梅兆荣校。-- 海口：海南出版社，  
2014.10

ISBN 978-7-5443-5288-8

I. ①施… II. ①施… ②梅… III. ①国际形势-预  
测②国际形势-分析 IV. ①D5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 242828 号

---

## 施密特：未来强国

---

作 者：(德国) 赫尔穆特·施密特 (Helmut Schmidt)

译 者：梅兆荣 曹其宁 刘昌业 马晋生

校 者：梅兆荣

图书策划：黄明雨 黄宪萍

责任编辑：张 奇

装帧设计：嵇倩女

责任印制：杨 程

印刷装订：三河市祥达印刷包装有限公司

读者服务：蔡爱霞

海南出版社 出版发行

地址：海口市金盘开发区建设三横路 2 号

邮编：570216

电话：0898-66830929

E-mail: hnbook@263.net

经销：全国新华书店经销

出版日期：2014 年 10 月第 1 版 2014 年 10 月第 1 次印刷

开 本：787mm × 1092mm 1/16

印 张：16.5

字 数：120 千

书 号：ISBN 978-7-5443-5288-8

定 价：69.00 元

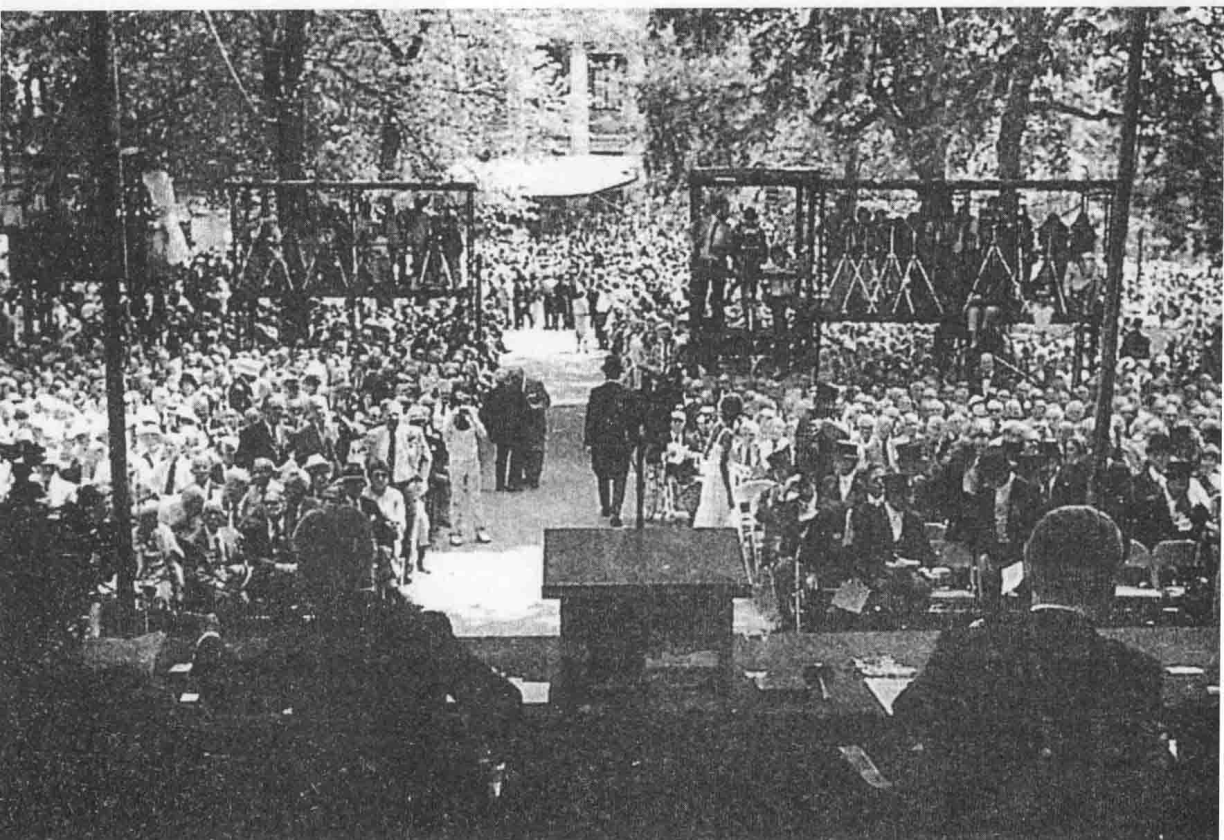
---

【版权所有 请勿翻印、转载，违者必究】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题，请寄回本社更换



施密特在《时代》周刊上的肖像



1979年，施密特在哈佛大学毕业典礼上演讲。他被哈佛大学授予荣誉博士学位



作者新版前言



我写作这部书时，中国尚未像现在这样成为世界关注的焦点。而今天，研究中国对西方人而言已变得比任何时候都重要；反过来，研究西方的主流观点是什么，对中国人来说也是重要的。在我看来，比起德国人或欧洲人，更不用说美国人了，中国人在这个问题上对情况了解得更多。

不过，西方人如果研究中国，会马上明白一点：所有重大的经济、环境政策或地缘政治问题，没有中国的参与都不再能解决。在全球金融业的规则问题上是这样，在二氧化碳危害问题上是这样，在伊拉克、叙利亚和伊朗地区以及乌克兰这两大地缘政治危机上同样如此。

中国是伊拉克最大的外国投资者，同时是伊朗最密切的盟友，乌克兰则是中国最重要的军备和粮食供应国。这使中国面临着不同往常的新任务。因为，这个昔日的

“中央帝国”几个世纪来不需要同别国交往，缺乏长期的同世界政治打交道的传统。如今，中国不能不对众多的全球性问题采取立场，而西方则必须习惯于只有在中国参与下才能解决这些议题。工业国家的八国集团会议——1975年我和我的朋友、时任法国总统瓦莱利·吉斯卡尔·德斯坦创立时为六国集团——今天已经不合时宜，尽管今年又举行了没有俄罗斯参加的七国集团会议。按照购买力平价计算，该集团占世界经济的比重不到50%，占世界上人口比例不到15%。现在，世界经济的增长绝大部分来自该集团之外。就当今的多极世界秩序而言，二十国集团才是真正的框架。二十国集团是2008年11月才开始在政府首脑级举行会议的。中国在该机制中理所当然扮演着核心角色。

当我1975年第一次访华时，这些都是无法预见到的，尽管我那时已确信西方低估了中国的重要性。当时，我对上下4000年的中华文明已深感钦敬。中国最古老的文字产生于拿撒勒的耶稣基督出世前约2000年，是刻在龟甲上面的。至于哲学、文学、自然科学、技术和医药，中国人曾长期领先于欧洲人。直到16世纪，中华文明和



中国科学家还走在欧洲的前面。后来，中国停滞了，而欧洲人发展了一种名叫民主的东西，接着便是工业革命和美国的资本主义。直到 20 世纪下半叶，在西方殖民列强撤出除港、澳之外的中国以及帝制崩溃之后，中国人才得以投身于自己伟大国度的改革和复兴。

毛泽东以十分执拗的方式，在老百姓做出巨大牺牲的情况下，试图实现改革和复兴。毛是一个套不进任何范式的人。马克思主义者相信工业无产阶级，而毛在“大跃进”中却相信农村的农民无产者。他还在“百花齐放”中相信工程师和知识分子，在“文化大革命”中相信青年人。但他尤其相信革命，相信能够使这个富有传统的大国快速实现现代化。在他生命的末期，中国还是重新登上了世界舞台。不是毛不得不前往美国，而是美国总统理查德·尼克松去了中国，以便与中国结成反对 20 世纪 60 年代初中国人与之吵翻了的苏联的同盟。

但与此同时，美国人早在第二次世界大战期间已经发明了他们现在称之为“保护的责任”的玩意儿。他们的意思是保护其他国家的人权。然而，人们从来弄不准这背后是否隐藏着他们自身的强权利益，还是真的要施

以援手，或者二者兼而有之。就是在第二次世界大战时，大概是二者兼而有之了。在这场可怕的战争结束时，他们不仅把德国从阿道夫·希特勒的统治下解放了出来，而且也强大得足以最终接管英国的世界大国地位。经过这场战争，英国对美国负债累累，以至于美国人得以规定英镑对金本位的汇率。他们为德国选择了一个有利于出口经济的汇率，而为英国选定了一个非常不利的汇率。这个汇率一直沿用到 20 世纪 70 年代，从而使英国从战争中恢复过来的速度比德国缓慢得多。

20 世纪下半叶，特别是在 21 世纪头十年，美国这个新的世界大国在“保护的责任”口号下进行了为数众多的战争。第一场是朝鲜战争，以朝鲜共产党人和中国人为一方，韩国人和美国人为另一方作战。战争导致朝鲜分割，90 多万士兵和大约 300 万平民丧生。接着是 20 世纪 60 年代的越南战争、90 年代的第一次伊拉克战争，以及 21 世纪初的第二次伊拉克战争和阿富汗战争。最后这场战争，甚至德国也参加了。当时的德国联邦政府强调，“在兴都库什山，也是保卫德国的安全”。

我有这样一种感觉，现在不仅是美国人相信，而且

欧洲人也确信，西方民主和西方资本主义是放之四海而皆准的。

中国人和其他许多国家的人民，比如阿拉伯世界，自然不吃这一套。他们愿意接受工业化，准备适度地接受资本主义，但无论如何不愿意接受毫无规则可言的美式金融资本主义，那里私人银行捞取利润，国家却不得不为银行毫无节制的金融产品所造成的损失埋单。

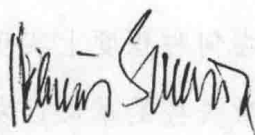
但是，他们不愿意简单地照搬西方民生，不准备接受西方关于人权的想法。对于在自身发展的哪个阶段、在何种程度上实现共决权，才能实现稳定的改革而不导致失控的革命性发展，他们更多是有自己的想法。最近在埃及发生的“阿拉伯之春”也证实了中国人的这种态度是正确的。在埃及，西方的干涉和过于匆忙地引进民主，使人们的日子比过去更难过了。每个国家都必须自行选择自身发展的速度。

如果有人试图在德国取消个人权利，不仅是生存权，而且包括一切个人权利，我即使作为老人，也将赤手空拳奋起抗争。但我绝不会为维护别国的个人权利，而对该国进行干预。我不得不说，现在我对“保护的责任”

这个时兴的口号颇感担心。我这样说在欧洲政治中极有可能属于少数派。对西方许多政治家来说，这个口号已成为他们维护其正在消失的影响力的一种手段。

而对于一个西方不再能决定游戏规则的新多极世界秩序，西方人学会与之相适应的速度缓慢。我十分希望我的书能为减少中国和西方之间的误解做出贡献，并有助于这个多极的世界秩序和平地发展。

赫尔穆特·施密特



2014. 8.



译者新版感言



海南出版社重新出版德国前总理施密特的《施密特：未来强国》、《施密特：与中国为邻》、《施密特：大国和它的领导者》三部著作，让更多的中国读者分享这位著名德国前政要的远见卓识，这一举措值得称赞。

三部著作的基本内容，笔者在初版的译者序言中已做介绍。这里，仅想特别指出三点：

（一）在笔者认识和了解的西方政治家中，施密特对中国历史、现状和未来的研究、判断和理解，是最全面、客观和深刻的，令人敬佩。

（二）施密特对中国发展变化的观察，特别是对中国改革开放政策的评价，没有西方政治家通常有的那种偏见，也没有狭隘民族利益的烙印，他常常以人类进步和国际和平与合作利益为出发点，判断是非，并敢于仗


义执言，鞭挞西方一些人的错误观点和态度，实属难能可贵。

（三）三部著作中对许多国际问题表达的独到见解、明确立场和鲜明态度，至今仍富有现实意义，发人深思。

鉴于此，竭诚向广大读者推荐。

梅兆荣

2014年9月30日



译者的话





2003年12月，德国前总理、汉堡《时代》周报发行人赫尔穆特·施密特访华时向笔者透露，他准备写一本预测未来二三十年世界局势的书。2004年9月笔者访问德国时，这位85岁高龄的欧洲资深政治家果然推出了其新著《施密特：未来强国》。当笔者在柏林拜访德国前总统魏茨泽克时，这位前基民盟政要对该书做了高度评价，并称他正准备为该书举行的首发式创作书评。发行量很大的德国《图片报》抢先连载了该书的部分内容，称该书是施密特的“遗嘱”，是对世界各国领导人的“提醒”，是为挽救我们的地球应做些什么的“高瞻远瞩”。2005年3月，总部设在慕尼黑的《焦点》周刊专访了施密特，就该书中有关中国的某些观点提出质疑，甚至挑衅性地问施密特从什么时候开始“迷恋于中国的大肆宣传”（详见2005年3月23日《参考消息》16